



MANUAL INSTRUCTION

GB	MANUAL INSTRUCTION	2
DE	DIE BETRIEBSANWEISUNG	3
RUS	ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	4
KZ	ПАЙДАЛАНУШЫҒА НҰСҚАУ	5
BG	ИНСТРУКЦИЯ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ	6
HU	HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ	7
RO	INSTRUCȚIUNI DE EXPLOATARE	8
PL	INSTRUKCJA OBSŁUGI	9
CZ	NÁVOD K POUŽITÍ	10
UA	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	11
BEL	ІНСТРУКЦЫЯ ПА ЭКСПЛУАТАЦЫІ	12
UZ	ФОЙДАЛАНИШ ҚОИДАЛАРИ	13

www.vitek-aus.com

GB

A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

DE

Das Produktionsdatum ist in der Seriennummer auf dem Schild mit technischen Eigenschaften dargestellt. Die Seriennummer stellt eine elfstellige Zahl dar, die ersten vier Zahlen bedeuten dabei das Produktionsdatum. Zum Beispiel bedeutet die Seriennummer 0606xxxxxx, dass die Ware im Juni (der sechste Monat) 2006 hergestellt wurde.

RUS

Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

KZ

Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

BG

Датата на производство на изделието е посочена в серийния номер на табличката с технически данни. Серийният номер е единнадесетзначно число, първите четири цифри на което означават датата на производство. Например, серийният номер 0606xxxxxx означава, че изделието е било произведено през юни (шести месец) 2006 година.

HU

A termékgyártás dátuma szerepel a műszaki adatok táblázatában levő sorozatszámban. Sorozatszám ez a tizenegy jegyből álló szám, amelynek első négy jegye a gyártás dátumát jelent. Például, 0606xxxxxx sorozatszám azt jelent, hogy a terméket 2006. év júliusában (hatodik hónapjában) gyártották.

RO

Data fabricării este indicată în numărul de serie pe tabelul cu datele tehnice. Numărul de serie reprezintă un număr din unsprezece cifre, primele patru cifre indicând data fabricării. De exemplu, dacă numărul de serie este 0606xxxxxx, înseamnă că produsul dat a fost fabricat în iunie (luna a asea) 2006.

PL

Data produkcji wyrobu zawarta w numerze seryjnym podana jest na tabliczce z danymi technicznymi. Numer seryjny składa się z liczby jedynastocyfrowej, w której pierwsze cyfry oznaczają datę produkcji. Na przykład, numer seryjny 0606xxxxxx oznacza, że wyrób został wyprodukowany w czerwcu (szósty miesiąc) 2006 roku.

CZ

Datum výroby spotřebiče je uveden v sériovém čísle na výrobním štítku s technickými údaji. Sériové číslo je jedenáctimístní číslo, z nichž první čtyři číslice znamenají datum výroby. Například sériové číslo 0606xxxxxx znamená, že spotřebič byl vyroben v červnu (šestý měsíc) roku 2006.

UA

Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.

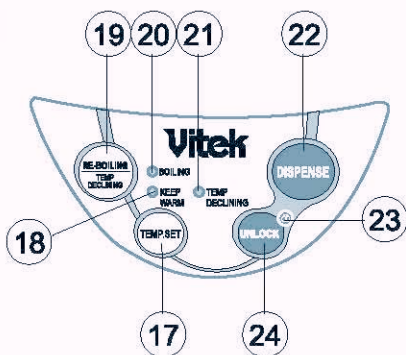
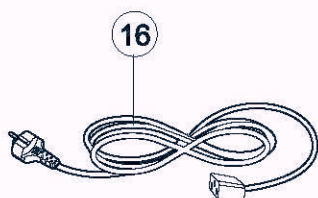
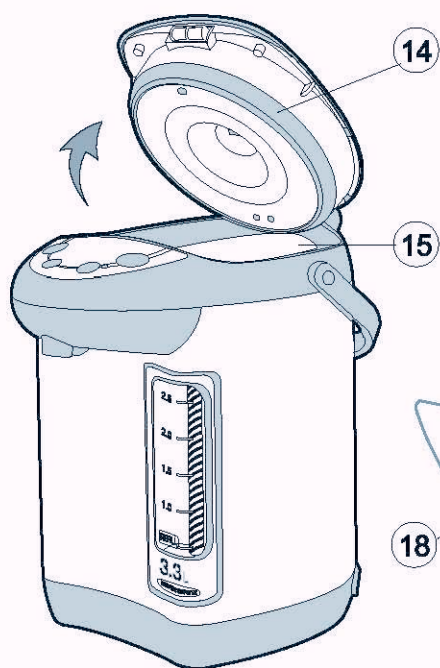
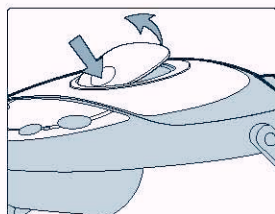
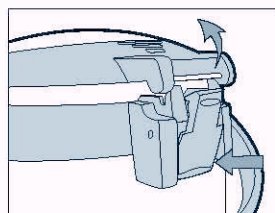
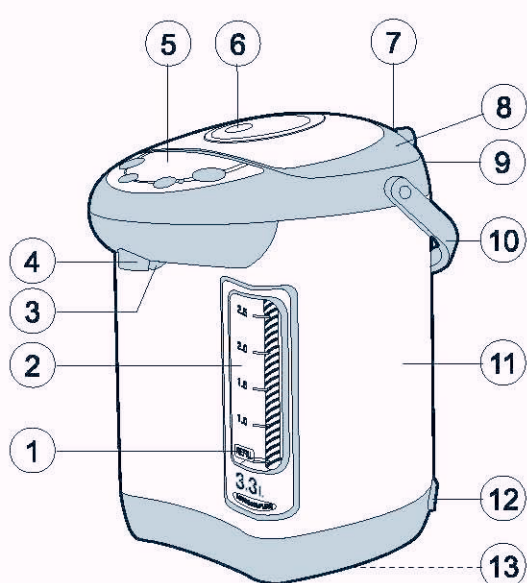
BEL

Дата вытворчасці вырабу паказана ў серыйным нумары на таблічцы з тэхнічнымі дадзенымі. Серыйны нумар прадстаўляе сабою адзінаццацізначнае лічбы, першыя чатыры лічбы якога абазначаюць дату вытворчасці. Напрыклад, серыйны нумар 0606xxxxxx азначае, што выраб быў зроблен ў чэрвені (шосты месяц) 2006 года.

UZ

Жихоз ишлаб чиқарилган муддат техник хусусиятлар кўрсатилган лавҳачадаги серия рақамида кўрсатилган. Серия рақами ўн битта сондан иборат бўлиб уларнинг биринчи тўрттаси ишлаб чиқарилган вақтни ифода этади. Мисол учун 0606xxxxxx серия рақами жихоз 2006 йилнинг июн ойида (олтинчи ойда) ишлаб чиқарилганлигини билдиради.





ТЕРМОПОТ

Электрический чайник-термос предназначен только для кипячения воды. Для того чтобы правильно и безопасно пользоваться электроприбором, внимательно изучите данное руководство.

ОПИСАНИЕ

1. Отметка необходимости долива воды «REFILL»
2. Шкала уровня воды с подсветкой
3. Кнопка включения подачи воды
4. Носик слива воды
5. Панель управления
6. Клавиша открытия крышки с блокировкой
7. Отверстия выхода пара
8. Съёмная верхняя крышка
9. Фиксатор крышки
10. Ручка для переноски
11. Корпус
12. Разъём для подключения сетевого шнура
13. Поворотная подставка
14. Уплотнительная прокладка
15. Отметка максимального уровня «FULL»
16. Сетевой шнур

Панель управления

17. Кнопка выбора режимов работы «TEMP SET»
18. Индикатор режима поддержания температуры «KEEP WARM»
19. Кнопка включения повторного кипячения воды «RE-BOILING»
20. Индикатор режима кипячения воды «BOILING»
21. Индикатор временного отключения «TEMP DECLINING»
22. Кнопка включения подачи воды «DISPENSE»
23. Индикатор разблокировки подачи воды
24. Кнопка блокировки/разблокировки включения подачи воды «UNLOCK»

ВНИМАНИЕ!

Неправильное использование прибора может привести к травме или к повреждению собственности.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ВАЖНЫЕ МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

- Перед использованием электрического чайника-термоса внимательно прочитайте инструкцию.
- Убедитесь, что рабочее напряжение прибора соответствует напряжению сети.
- Сетевой шнур снабжен «евровилкой»; включайте ее в розетку, имеющую надежный контакт заземления.
- Во избежание риска возникновения пожара не используйте переходники при подключении прибора к электрической розетке.
- Не подсоединяйте и не отсоединяйте сетевой шнур мокрыми руками, это может привести к поражению электрическим током или к травме.
- При отсоединении сетевого шнура от электрической розетки держитесь за вилку, а не за сам шнур.
- Не включайте чайник-термос без воды.
- Используйте чайник-термос только для кипячения воды, запрещается подогревать или кипятить в нем другие жидкости.
- Следите, чтобы уровень воды в чайнике-термосе не был ниже отметки «REFILL» и выше отметки «FULL».
- Запрещается наполнять чайник-термос непосредственно из водопроводного крана, для этого используйте подходящую посуду.
- Ставьте чайник-термос на ровную и устойчивую поверхность.
- Запрещается располагать чайник-термос рядом со стенами или с мебелью. Выходящий из чайника-термоса пар может привести к деформации или другим повреждениям стен или мебели.
- Не используйте прибор в непосредственной близости от источников тепла или открытого пламени.
- Будьте особенно внимательны, если рядом с включенным прибором находятся дети или лица с ограниченными возможностями, не оставляйте их без присмотра.
- Не допускайте, чтобы электрический шнур свешивался со стола, а также следите за тем, чтобы он не касался горячих или острых поверхностей.
- Не открывайте крышку во время кипячения воды.
- Не подносите руку к отверстию для выпуска пара, это может привести к ожогу. Не закрывайте отверстие для выпуска пара какими-либо предметами.
- Не прикасайтесь к горячим поверхностям чайника-термоса.
- Будьте осторожны при переносе чайника-термоса, наполненного кипятком.
- Во избежание удара электрическим током не погружайте прибор в воду или другую жидкость.
- Отключайте прибор от сети, если вы им не пользуетесь или перед чисткой.
- Не помещайте чайник-термос в посудомоечную машину.
- Перед тем как убрать прибор на длительное хранение, отключите его от сети, слейте воду и дайте прибору остыть и высохнуть.
- Периодически проверяйте сетевой шнур и сетевую вилку. Не пользуйтесь чайником-термосом, если имеются неисправности или повреждения сетевого шнура.
- Запрещается самостоятельно ремонтировать прибор. Это может привести к пожару, поражению электрическим током или к травмам. При обнаружении неисправностей обращайтесь в авторизованный сервисный центр.
- Электрический чайник-термос предназначен только для бытового использования.

ПЕРВОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЧАЙНИКА-ТЕРМОСА

- Извлеките чайник-термос из упаковки.
- Перед включением убедитесь, что рабочее напряжение прибора соответствует напряжению сети.
- Откройте крышку (8), нажав на клавишу (6) и взявшись за нее.
- Залейте в чайник-термос воду, используя подходящую посуду, не превышайте отметку максимального уровня воды (15) «FULL».
- Вставьте штекер сетевого шнура (16) в разъём (12) на корпусе чайника-термоса, а вилку - в сетевую розетку. Чайник-термос

включится в режим кипячения, при этом загорится индикатор (20) «BOILING».

- После того как чайник-термос закипит, он переключится в режим поддержания температуры, при этом загорится индикатор (18) «KEEP WARM».
- Слейте воду; для этого необходимо разблокировать включение помпы подачи воды, нажав кнопку (24) «UNLOCK», при этом загорится индикатор (23).
- Подставьте подходящую посуду под носик слива воды (4), нажав при этом на кнопку подачи воды (3). Второй вариант: подставьте подходящую посуду под носик слива воды (4) и нажмите кнопку подачи воды (22) «DISPENSE».

Примечание: подача воды осуществляется только при включенном индикаторе (23).

- Выньте вилку сетевого шнура из розетки.
- Откройте крышку (8) и слейте остатки воды из емкости чайника-термоса.

Внимание! Во время слива воды соблюдайте осторожность во избежание получения ожогов горячей водой.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЧАЙНИКА-ТЕРМОСА

- Наполните чайник-термос водой и вставьте вилку сетевого шнура в розетку. После закипания воды прибор включится в режим поддержания температуры, при этом периодический прибор будет включаться и выключаться, о чем будут сигнализировать индикаторы (18) «KEEP WARM» и (20) «BOILING».
- При снижении уровня воды ниже отметки (1) «REFILL», откройте крышку (8) и долейте воду; не превышайте отметку максимального уровня воды (15) «FULL».
- В режиме поддержания температуры - горит индикатор (18) «KEEP WARM» - можно включить режим повторного кипячения. Для этого необходимо нажать кнопку (19) «RE-BOILING», при этом загорится индикатор (20) «BOILING».
- В режиме поддержания температуры - горит индикатор (18) «KEEP WARM» - нажатием кнопки (17) «TEMP SET» можно включить режим кипячения, при этом загорится индикатор (20) «BOILING», или временно отключить чайник-термос, повторно нажав кнопку (17) «TEMP SET», при этом загорится индикатор (21) «TEMP DECLINING».
- Подача горячей воды осуществляется двумя способами:
 - автоматически, при нажатии подходящей посудой на кнопку включения подачи воды (3);
 - при нажатии кнопки (22) «DISPENSE».

Внимание!

Подача воды осуществляется только при включенном индикаторе (23), блокировка/разблокировка осуществляется кнопкой (24) «UNLOCK».

- После использования прибора отключите его от сети, слейте из него воду, дождитесь полного остывания и уберите чайник-термос на хранение.

ОБСЛУЖИВАНИЕ И УХОД

- Перед чисткой отключите прибор от сети, слейте воду и дайте чайнику-термосу остыть.
- Протрите внешнюю поверхность чайника-термоса влажной тканью. Для удаления загрязнений используйте мягкие чистящие средства, не используйте металлические щетки и абразивные моющие средства.
- Не погружайте чайник-термос в воду или другие жидкости.
- Не мойте чайник в посудомоечной машине.

Внимание!

Верхняя крышка (8) съёмная; в закрытом положении крышки (8) нажмите на фиксатор (9) и снимите крышку.

Пятна на внутренней поверхности чайника-термоса

При воздействии различных примесей, содержащихся в воде, внутренняя металлическая поверхность может изменить свой цвет.

- Удаление пятен можно производить лимонной кислотой или столовым уксусом.
- Для устранения тепловым лимонной кислоты или уксуса вскипятите воду и слейте ее. Повторите процедуру до полного устранения запаха и привкуса.

Удаление накипи

- Накипь, образующаяся внутри чайника-термоса, влияет на вкусовые качества воды, а также нарушает теплообмен между водой и нагревательным элементом, что может привести к его перегреву и более быстрому выходу из строя.
- Для удаления накипи наполните чайник-термос до максимального уровня водой с разведенным в ней столовым уксусом в пропорции 2:1. Доведите жидкость до кипения и оставьте ее на ночь. Утром слейте жидкость, наполните чайник водой до максимального уровня, прокипятите и слейте воду.
- Для удаления накипи можно использовать специальные средства, предназначенные для электрочайников.
- После удаления накипи вскипятите чистую воду и слейте ее.

Технические характеристики

Напряжение питания: 220-230 В ~ 50 Гц
Максимальная мощность: 750 Вт
Максимальный объем воды: 3,3 л

Производитель оставляет за собой право изменять характеристики приборов без предварительного уведомления

Срок службы прибора не менее 3-х лет



Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

Производитель: АН-ДЕР ПРОДАКТС
ГмБХ, Австрия
Нойбауерлесте 38/7А, 1070 Вена, Австрия